## CABECERA

**YACIMIENTO**: Puerta de la Morería de la Muralla Fernandina (Socorro, Lisboa)
**MUNICIPIO:** Socorro
**PROVINCIA:** Lisboa (Portugal)
**REF. AEHTAM:**
**REFERENCIA:** AEHTAM 3985; EMP 652
**N. INV:** Fachada do Prédio N.° 12 da Rua da Mouraria
**TIPO YACIMIENTO:** CASTILLO
**OBJETO:** Lápida
**TIPO:** Caliza

## GENERALIDADES

**MATERIAL:** PIEDRA
**SOPORTE:** LAPIDA
**TIPO DE EPÍGRAFE:** conmemorativo
**TÉCNICA:** INCISION
**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 80 x 110
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 14
**H. MAX. LETRA:**
**H. MIN. LETRA:**
**RESPONS. EPIGR.:**
**REVISORES:**
**RESPONS. ARQUEOL.:**
**CONSERV. EPG.:**
**CONS. ARQ.:**
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1
**FORMA:** rectangular
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**
**REVISORES ARQ.:**

## TEXTO Y APARATO CRÍTICO

**TEXTO:**
O mui · nobre · e · mui · alto · rei · Don · Fernando · de Pur/tugal · e · filho · do mui · nobre · rei · Don Pedro · e · neto · d/o · mui · nobre · rei · Don · Afonso · Oolhando · como · a mui / nobre · sua · cidade · de Lixboa · seiha · hua · das · mais · / nobres · cidades · que · ha · en todalas · partes · do mundo / e como · es(s)a · cidade · a mais · nobre fos(s)e · fora · da cerca · v/elha · que seus · bis · avoos · guanharom · aos · moros · porem / · mando(u) · fazer · esta · cerca · nova · e foi · comencada · Era · de / Mil · e CCCC · onze · anos · se · acabou en · quatro · CCCC · treze · a/nos · per · seu · mandado · foi · dela · regedor · Gomez · M(ar)ti(n)z · d/e · Setuval · que · foi · seu · capitan · en · seus · reinos · e · seu · vas/(s)alo · e ouvidor · na sua · corte · e · cor(r)egedor · por el · na · / dita · cidade · e · Lourenco · Duraez · escrivan · do con/celho · e · I(o)han · Fernande · e Vasco · bras · meestre/s · do · dito · muro

Texto dado por EMP 652.
**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

**COMENTARIO:**

## EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** EMP 652
**SIGNARIO:** LATINO
**SEPARADORES:** TRES PUNTOS
**LENGUA:** Portugués
**NÚM. TEXTOS:** 1
**METROLOGIA:**
**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** La inscripción se encuentra embutida en una altura elevada de la fachada, lo que dificulta su análisis e imposibilita la obtención de sus dimensiones. Por otro lado, la parte superior de la lápida se encuentra afectada por ennegrecimiento debido a la polución atmosférica, hecho que dificulta la lectura de las primeras cinco líneas (la primera línea es ilegible y las cuatro siguientes presentan afectada la zona central). La inscripción tiene como soporte una gran lápida de caliza, en cuya ejecución se muestra un evidente cuidado. No obstante, parece que no se realizó una *ordinatio* previa, pues el campo epigráfico a penas ocupa una parte de la lápida, sobrando, en la zona inferior, espacio suficiente para la incisión de tres o cuatro líneas más. La lápida fue cortada y creada, esculpiendo una moldura alrededor, siendo grabado el texto en un momento posterior. Sólo así se comprende que el escultor, una vez terminado su trabajo, no hubiese tenido cuidado a la hora de llegar hasta la banda inferior de la lápida (EMP 652).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Desde el punto de vista paleográfico, la inscripción se encuadra dentro de las tendencias de mediados de la segunda mitad del siglo XIV (EMP 652).

## CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**
**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**
**DATACIÓN:** 1375, siglo XIV.
**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.
**CONTEXTO HALLAZGO:** Puerta de la Morería de la Muralla Fernandina (Socorro, Lisboa).
**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** La lápida se encontraba junto a la puerta de San Vicente de la Morería y, después de las obras de 1674, destinadas a facilitar el tránsito de los coches por esa zona, pasó en concesión al Arco de Marqués de Alegrete. Se encontraba embutida en la propia Muralla Fernandina, junto a la Capilla de los Passos, ligada a la Procesión de los Pasos de Gracia. La lápida se encontraba embutida a la derecha del portal, como se puede observar en la publicación de Inácio Vilhena Barbosa (BARBOSA I.V. 1862, p. 377). La capilla y el arco fueron derruidos en febrero de 1901, motivo por el que se retiró la inscripción, llevándola a la fachada del Prédio (EMP 652).

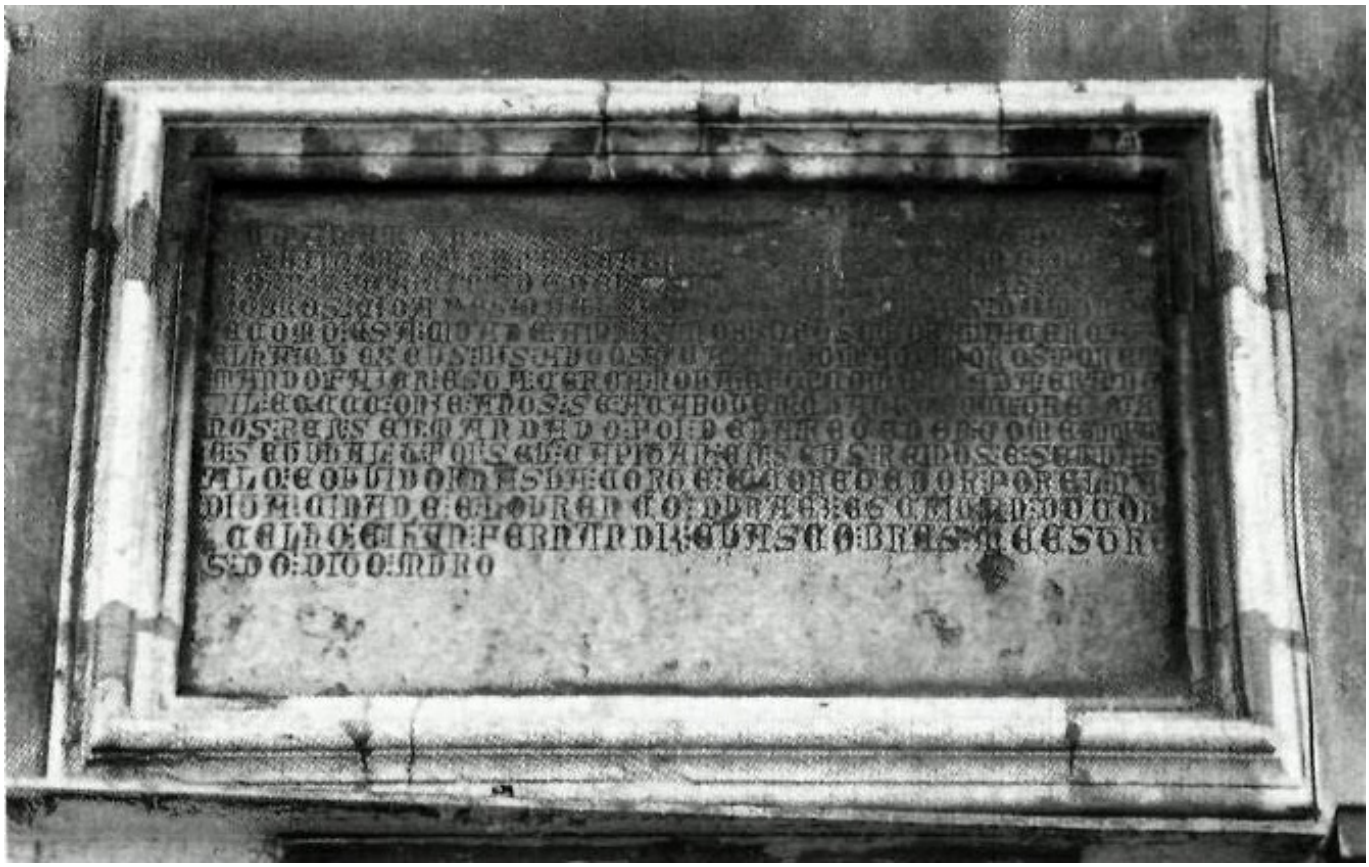
## BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**
**BIBL. FILOL:** AEHTAM 3985; EMP 652; Sousa, José Maria Cordeiro de (1961) "A Porta de S. Vicente", A Família Cristã, Ano VII, N.° 6, e Colectânea Olisiponense, vol. 3, Lisboa, pp. 115-116 [aquí] p. 116. Silva, Augusto Vieira da (1954-60) Dispersos, vol. I, Lisboa, p. 333. Silva, Augusto Vieira da

(1948-49) A Cerca Fernandina de Lisboa, vol. I, Lisboa, pp. 45-47. Araújo, Norberto de (1945) Inventário de Lisboa, Fase. II, Lisboa, p. 32. Sousa, José Maria Cordeiro de (1940) Inscrições Portuguesas de Lisboa (Séculos XII a XIX), Centro de Estudos Classicos, Facultade de Letras de Lisboa, Lisboa, p. 258, nº 664. Sales, P.L Ernesto (1925) Nosso Senhor dos Passos da Graça, En: De Barcino a Barcinona (siglos I-VII). Los restos arqueológicos de la Plaza del Rey de Barcelona, Lisboa, p. 115. Viterbo, Francisco Marques de Sousa (1899-1922) Diccionário Histórico e Documental dos Arquitectos, Engenheiros e Construtores Portugueses, vol. I, Lisboa, p. 135. Leal, Augusto Soares d'Azevedo Barbosa de Pinho (1873-1890) Portugal Antigo e Moderno ..., vol. IV, Lisboa, p. 147. Barbosa, Inácio de Vilhena (1862) "Fragmentos de um Roteiro de Lisboa (Inédito)", Archivo Pittoresco, Ano V, Lisboa, pp. 326-328 [aquí] p. 328. Moreira, António Joaquim (1838) "Antigas Portas de Lisboa e sua Cerca", O Panorama, vol. II, Lisboa, pp. 338-341 [aquí] p. 339. Ribeiro, João Pedro (1819) "Dissertação XV. Sobre a Paleografia de Portugal", Dissertações Chronológicas e Criticas ..., vol. IV, Lisboa, pp. 81-236 [aquí] p. 127.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



**652**